

מחברת בחינה

לנבחנים ולנבחנות שלום,

יש לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדיוקנות. אי־מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה.

הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.

אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – חוץ מ"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד. כמו כן אין להכניס לחדר הבחינה **טלפונים או מכשירים אלקטרוניים אחרים**. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה. לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

יש להקפיד על טוהר הבחינות !

הוראות לבחינה

1. יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך. אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.
2. אם לא קיבלת מדבקה, יש למלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקות הנבחן.
3. אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו) משום שחלק זה לא ייסרק.
4. לטייטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה שיועדו לכך.
5. **אין לתלוש או להוסיף דפים.** מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי־קיום טוהר הבחינות.
6. אין לכתוב שם בתוך המחברת משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.

בהצלחה!

מדבקת נבחן והתאמות
ملصقة ممتحن وملاءمات

שנה السنة
חודש الشهر

מועד מועד

מס' תעודת הזהות

رقم الهوية

סמל ביה"ס

رقم المدرسة

מדבקת שאלון
ملصقة نموذج امتحان



שאלון 002384

תנ"ך

אם ניתנה מחברת נוספת
إذا أعطی دفتر إضافی

7

יש לסמן במשבצת
يجب الإشارة في المربع

* التَّعْلِيمَاتُ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ عَلَى ظَهْرِ الصَّفْحَةِ

وزارة التربية والتعليم

القسم الكبير للامتحانات

الإدارة التربويّة

دفتر امتحان

تحيّة للممتحنين وللممتحنات،

يجب قراءة التعليمات في هذه الصفحة والعمل وفقاً لها بدقة. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء الامتحان. أعدّ الامتحان لفحص التحصيلات الشخصية، لذلك يجب العمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير، ولا يُسمح إعطاء أو الحصول على موادّ مكتوبة أو شفهيّة.

لا يُسمح إدخال موادّ مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم - إلى غرفة الامتحان، ما عدا "موادّ مساعدة يُسمح استعمالها" المفصّلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من وزارة التربية والتعليم. كما لا يُسمح إدخال هواتف خلويّة أو أجهزة إلكترونيّة أخرى إلى غرفة الامتحان. استعمال موادّ مساعدة لا يُسمح استعمالها سوف يؤدي إلى إلغاء الامتحان. بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدفتر للمراقب ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء.

يجب التقيد بنزاهة الامتحانات !

تعليمات للامتحان

1. يجب التأكّد بأنّ تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها. لا يُسمح إضافة أو تغيير أيّة تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عواقب في تشخيص الدفتر وفي تسجيل العلامات.
2. في حال عدم حصولك على ملصقة، يجب ملء التفاصيل في المكان المعدّ لملصقة الممتحن، بخطّ يد.
3. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخططة)، لأنّه لن يتم مسح ضوئيّ لهذه المنطقة.
4. للمسوّدة تُستعمل أوراق دفتر الامتحان المعدّة لذلك فقط.
5. يُمنع نزع أو إضافة أوراق. الدفتر الذي يُسلم ناقصاً يُشير الشكّ بعدم الالتزام بنزاهة الامتحانات.
6. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر، لأنّ الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.

نتمنّى لكم النجاح!

Государство Израиль
 Министерство просвещения
 Тип экзамена: на аттестат зрелости
 Время проведения экзамена: лето 2021 года
 Номер вопросника: 002384
 Перевод на русский язык (5)

מועד קיץ

מדינת ישראל
 משרד החינוך
 סוג הבחינה: בגרות
 מועד הבחינה: קיץ תשפ"א, 2021
 מספר השאלון: 002384
 תרגום לרוסית (5)

Обратите внимание: в этом вопроснике есть специальные инструкции.
 Отвечайте на вопросы, следуя этим инструкциям.

שים לב: בבחינה זו יש הנחיות מיוחדות.
 יש לענות על השאלות על פי הנחיות אלה.

ТАНАХ

Для новых репатриантов
 Для религиозных школ

תנ"ך

לעולים חדשים
 לבתי ספר דתיים

הוראות לנבחן

Указания экзаменующимся

- א. Продолжительность экзамена: два часа.
 ב. Строение вопросника и ключ к оценке:
 в этом вопроснике четыре части.
- | | | | | | |
|---------|---|------------------------------------|---|------------|----------------------|
| Часть א | — | בראשית | — | (2 × 20) — | 40 баллов |
| Часть ב | — | מלכים ב, ישעיה | } | — | (2 × 20) — 40 баллов |
| Часть ג | — | יונה | | | |
| Часть ד | — | знание текста Торы и книг Пророков | | | |
| | — | | | (2 × 10) — | 20 баллов |
| | — | Всего — 100 баллов | | | |
- Вы должны ответить на два вопроса из частей ב-ג:
 как минимум на один вопрос из части ב (вопросы 6-7)
 и на один вопрос по выбору из частей ג-ד (вопросы 6-9).

в. Разрешенный вспомогательный материал:

- (1) Полный ТАНАХ без комментариев.
- (2) ТАНАХ в переводе.
- (3) Двухязычный словарь.

г. Особые указания:

- (1) Отвечайте на вопросы в **самом вопроснике** согласно указаниям.
- (2) Все ссылки в экзамене приведены по ивритскому тексту ТАНАХа.

א. משך הבחינה: שתיים.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה ארבעה חלקים.

חלק א	—	בראשית	—	(20×2) —	40 נקודות
חלק ב	—	מלכים ב, ישעיה	}	—	(20×2) — 40 נקודות
חלק ג	—	יונה			
חלק ד	—	בקיאות בתורה ובנביאים			
	—			(10×2) —	20 נקודות
	—	סה"כ — 100 נקודות			

עליך לענות על שתי שאלות מחלקים ב-ג:

על שאלה אחת לפחות מחלק ב (שאלות 6-7);

ועל שאלה אחת לבחירתך מחלקים ב-ג (שאלות 6-9).

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

- (1) תנ"ך שלם בלי פירושים.
- (2) תנ"ך מתורגם.
- (3) מילון עברי-לועזי / לועזי-עברי.

ד. הוראות מיוחדות:

- (1) יש לענות על השאלות **בגוף השאלון**, לפי ההוראות.
- (2) מראי המקום מהתנ"ך הם מהנוסח העברי.

שים לב: בסוף הבחינה מצורפים דפי טיוטה לשימושך. אין להוסיף דפים אחרים למחברת הבחינה.
Обратите внимание: в конце вопросника есть страницы для черновых записей.
 Запрещается добавлять другие страницы к экзаменационной тетради.

Желаем успеха!

בהצלחה!



תנ"ך, קיץ תשפ"א, מס' 002384, רוסית
 ТАНХ, лето 2021 г., № 002384

Часть א – בראשית (40 баллов)

Ответьте на два из вопросов 1-5 (за каждый вопрос – 20 баллов).

1. Глава 'א, глава 'ב

(א) Прочтите главу 'א, строфы א"ד-ל"א.

(1) Что сотворил Бог в шестой день, кроме человека?

(2) Согласно строфе п"כ укажите две функции человека.

(7 баллов)

(ב) (כ"ז ו'א, строфа א"ב) "וַיִּבְרָא אֱלֹקִים אֶת הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹקִים בָּרָא אֹתוֹ זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָא אֹתָם"

(1) Прочтите главу 'ב, строфу 'ז.

Укажите одну деталь, которая была добавлена к описанию сотворения человека в главе 'ב по сравнению с описанием человека в главе 'א.

(2) Согласно изученному вами комментарию, в чем особенность человека по сравнению с другими творениями [נבראים]?

(7 баллов)

(ג) (1) Укажите одно различие между описанием сотворения женщины в главе 'א, строфе כ"ז, и описанием сотворения женщины в главе 'ב, строфах א"ב-כ"ז.

(2) (כ"ד ב'א, строфа א"ב) "עַל כֵּן יַעֲזֹב אִישׁ אֶת אָבִיו וְאֶת אִמּוֹ וְדָבַק בְּאִשְׁתּוֹ"

Объясните процесс, описанный в этой строфе.

(6 баллов)

لا تكتب في هذه المنطقة

לא לכתוב באזור זה



תנ"ך, קיץ תשפ"א, מס' 002384, רוסית
ТАНАХ, лето 2021 г., № 002384

2. Глава כ"ב – жертвоприношение Ицхака [עקדת יצחק]

- (א) (1) В этой главе описано испытание жертвоприношением [ניסיון העקדה]. Согласно изученному вами материалу напишите о двух других испытаниях, посредством которых Бог испытывал Авраама [אברהם].

- (2) "וַיֹּאמֶר קח נָא אֶת בְּנֶךְ אֶת יִחִידְךָ אֲשֶׁר אֶהְיֶה אֹתוֹ יִצְחָק" (строфа 'ב').

Согласно изученному вами материалу объясните, почему в начале своего повеления Бог не сказал Аврааму принести в жертву Ицхака, а назвал его подчеркнутыми в тексте словами?

(7 баллов)

- (ב) Прочтите строфу 'ג.

Процитируйте из текста этой строфы слова, доказывающие то, что Авраам поспешил исполнить повеление Бога.

(7 баллов)

- (ג) В строфе כ"י и в строфе כ"ט ангел Бога [מלאך ה'] призывает Авраама.

Объясните, почему ангел Бога обращается к Аврааму в каждом из этих случаев.

(6 баллов)



תנ"ך, קיץ תשפ"א, מס' 002384, רוסית
ТАНАХ, лето 2021 г., № 002384

3. Глава ל"ז – יוסף וְאֶחָיו

(א) Прочтите строфы 'א-ב'.

(1) Согласно этим строфам, какую работу выполняли Йосеф [יוסף] и его братья?

(2) "וְהָיָה נָעַר אֶת בְּנֵי בְלָהָה וְאֶת בְּנֵי זִלְפָּה... וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת דְּבָרָם רָעָה אֶל אֲבֵיהֶם" (строфа 'ב').

Эта строфа описывает отношение Йосефа к двум группам среди его братьев.

Укажите, каковы две эти группы, и объясните, согласно изученному вами

комментарию, каково отношение Йосефа к каждой из них.

(7 баллов)

(ב) (1) Прочтите строфы 'ג-ד'.

Согласно этим строфам, как братья относятся к Йосефу и в чем причина такого отношения к нему?

(2) Прочтите строфы 'ה-ו'.

Каким образом сны Йосефа повлияли на отношение братьев к нему? Обоснуйте свой ответ при помощи текста.

(7 баллов)

(ג) Прочтите строфы 'ז-ח'.

(1) Сколько раз Йосеф рассказывал свой второй сон и кому он каждый раз рассказывал его?

(2) Укажите две реакции Яакова [יַעֲקֹב] на второй сон Йосефа.

(6 баллов)



תנ"ך, קיץ תשפ"א, מס' 002384, רוסית
ТАНАХ, лето 2021 г., № 002384

4. Глава מ"ב – братья Йосефа отправляются в Египет [אחי יוסף יורדים למצרים]

(א) Прочтите строфы 'ט-ד.

(1) Почему братья отправились в Египет, и о ком еще рассказывается в книге בראשית, что он отправился в Египет по той же причине?

(2) Кто из сыновей Якова [יעקב] не отправился вместе с братьями в Египет, и почему он не присоединился к ним?

(7 баллов)

(ב) Прочтите строфы 'ח-ז.

(1) Как Йосеф [יוסף] отнесся к своим братьям, когда встретил их в первый раз?

(2) Согласно изученному вами материалу объясните, почему братья Йосефа не узнали его.

(7 баллов)

(ג) Прочтите строфы ו'-ט"ז.

(1) Как братья пытались убедить Йосефа, что они не шпионы [מרגלים]?

(2) Встреча между Йосефом и его братьями – реализация первого сна Йосефа. Докажите это при помощи текста этих строф.

(6 баллов)



תנ"ך, קיץ תשפ"א, מס' 002384, רוסית
ТАНАХ, лето 2021 г., № 002384

5. Глава מ"ז – навет с кубком [עלילת הגביע]

(א) (1) Согласно строфам 'ב-'א, какие две вещи Йосеф приказал своим слугам положить в мешок братьев и что он приказал дополнительно положить в мешок Биньямина [בנימין]?

(2) Йосеф обвинил братьев: "לָמָּה שְׁלַמְתֶּם רָעָה תַּחַת טוֹבָה" (строфа 'ד').

Что Йосеф подразумевал под "רעה", а что он подразумевал под "טובה"?

(7 баллов)

(ב) Прочтите строфы 'ז-'י.

(1) Какое наказание предложили братья, если кубок [גביע] будет найден у них?

Обоснуйте свой ответ с помощью текста.

(2) По словам посланца [שליח] Йосефа, как будет наказан тот, у кого найдут кубок, и что будут делать остальные братья?

(7 баллов)

(ג) Прочтите строфы י"ד-י"ז.

(1) "הָאֱלֹקִים מָצָא אֶת עֵוֹן עֲבָדֶיךָ" (строфа י"ט). Некоторые комментаторы считают, что Иехуда [יהודה] подразумевает в этих словах грех, который в прошлом совершили братья. Согласно изученному вами материалу, какой грех подразумевал Иехуда в своих словах?

(2) Какое наказание предложил Иехуда после того, как кубок был обнаружен?

(6 баллов)



תנ"ך, קיץ תשפ"א, מס' 002384, רוסית
ТАНАХ, лето 2021 г., № 002384

Внимание: вы должны ответить как **минимум** на один вопрос из части б (вопросы 6-7), а также на один вопрос по выбору из частей а-г (вопросы 6-9). За каждый вопрос – 20 баллов.

Часть ב – מלכים ב , ישעיה (20 баллов)

6. מלכים ב , глава ז"י

(א) Глава ז"י описывает конец Израильского царства [ממלכת ישראל].

(1) Кто был царем Израильского царства в период, описанный в главе ז"י, и какой народ правил в регионе?

(2) Какое еще царство существовало в Стране Израиля [ארץ-ישראל] в тот период?

(10 баллов)

(ב) В главе ז"י описаны причины изгнания [גלות] Израильского царства.

(1) Какова причина этого изгнания согласно строфам ז'-ו', и какова причина этого изгнания согласно строфам ז'-ז'?

(2) Какой грех Израиля [ישראל] описан в строфах ז'-ג' и какой грех описан в строфе ז'ט?

(10 баллов)

7. ישעיה , глава א'

(א) Прочтите строфы ה'-ח'.

(1) Объясните метафору больного [משל החולה] из строф ה'-ו', и напишите, на что указывает [נמשל] эта метафора в строфе ז'.

(2) В чем заключается контраст между описанием положения Страны Израиля в строфе ז' и описанием положения Иерусалима в строфе ח'?

(10 баллов)

(ב) Прочтите строфы ז'-ט'.

В строфах ז', י' Йешаяху [ישעיהו] сравнивает Иудею [יהודה] с Содомом [סדום] .

(1) Согласно строфе ז', чем Иудея отличается от Содома?

(2) Согласно строфам ז'-י', чем Иудея похожа на Содом?

(10 баллов)



תנ"ך, קיץ תשפ"א, מס' 002384, רוסית
 ТАНАХ, лето 2021 г., № 002384

Часть г – יונה [יונה] (20 баллов)

8. יונה, глава 'א

(א) (1) Куда Бог послал Йону [יונה] и куда отправился Йона?

(2) Согласно изученному вами комментарию, объясните, почему Йона не отправился туда, куда его послал Бог.

(10 баллов)

(ב) (1) Прочтите строфу 'ה и строфу ז"ט.

Какая перемена произошла в вере моряков? Объясните, почему произошла эта перемена.

(2) Согласно изученному вами материалу объясните, почему книга Йоны [ספר יונה] была включена в ТАНАХ, несмотря на то, что пророчество Йоны [נבואת יונה] было обращено к неевреям.

(10 баллов)

9. יונה, глава 'ד

(א) Прочтите строфы 'ח-א.

В этих строфах Йона дважды просит смерти.

Почему Йона хотел умереть в каждом из двух этих случаев?

(10 баллов)

(ב) (1) Согласно строфе 'ה, объясните, что сделал Йона и почему он сделал это.

(2) Прочтите строфы ו'-ז"א. Чему Бог хотел научить Йону на примере клещевины [קיקיון]?

(10 баллов)



תנ"ך, קיץ תשפ"א, מס' 002384, רוסית
ТАНАХ, лето 2021 г., № 002384

Часть 7 – знание текста Торы и книг Пророков [בקיאות בתורה ובנביאים]
(20 баллов)

Ответьте на два из вопросов 10-12 (за каждый вопрос – 10 баллов).

10. Ответьте на вопросы трех из приведенных ниже пунктов.

- (א) Как звали Сару [שרה] до того, как Бог изменил ее имя? _____
- (ב) Что Яков [יעקב] получил от Эсава [עשו] в обмен на чечевичную похлебку [נייד העדשים], которую он дал ему? _____
- (ג) Почему Ицхак [יצחק] хотел, чтобы Яков отправился в Харан [חרן]? _____
- (ד) Когда Авраам [אברהם] устроил большой пир [משתה]? _____

11. Ответьте на вопросы трех из приведенных ниже пунктов.

- (א) Кто сказал и кому: "מה עשית קול דמי אחיך צעקים אלי מן האדמה"? _____
- (ב) Кто сказал и кому: "אבל שרה אשתך ילדת לך בן"? _____
- (ג) Кто сказал и кому: "עלי קללתך בני אך שמע בקלי"? _____
- (ד) Когда Йехуда сказал: "ישב נא עבדך תחת הנער עבד לאדני והנער יעל עם אחיו"? _____

12. Расположите эти события в том порядке, в котором они произошли.

Братья отправились в Египет [ירידת האחים למצרים]; Сару взяли во дворец фараона [הציווי על ברית מילה]; грех Каина [חטא קין]; повеление об обрезании [לקיחת שרה לבית פרעה]; продажа Йосефа [מכירת יוסף]

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____
- 4) _____
- 5) _____

Желаем успеха!

Авторские права принадлежат Государству Израиль.
Копировать или публиковать можно только
с разрешения Министерства просвещения.

/далее – листы черновика/

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.
אין להעתיק או לפרסם
אלא ברשות משרד החינוך.



תנ"ך, קיץ תשפ"א, מס' 002384, רוסית
ТАНАХ, лето 2021 г., № 002384

טיוטה

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

טיוטה

لا تكتب في هذه المنطقة



מדבקת משגיח

ملصقة مراقب

"איתך בכל מקום, גם בבגרות.
בהצלחה, מועצת התלמידים והנוער הארצית"
"معك في كل مكان، وفي البجروت أيضًا.
بالنجاح، مجلس الطلاب والشبيبة القطري"